

UNITED NATIONS
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL



Distr.
LIMITEE

E/CONF.14/L.74
15 juin 1953
FRANCAIS
ORIGINAL :
ANGLAIS/FRANCAIS

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR L'OPIMUM

HUITIEME RAPPORT DU COMITE DE REDACTION

Le Comité de rédaction a l'honneur de soumettre à la Conférence les propositions détaillées ci-après et propose que les trois alinéas ci-dessous de l'article premier soient mis en discussion en séance plénière dans les conditions prévues par le Bureau :

Article premier (E/CONF.14/L.44)

Sauf indication contraire, soit expresse, soit du contexte, les définitions ci-après s'appliquent aux dispositions du présent Protocole. On entend :

.....

Par "territoire", toute partie d'un Etat donné qui est traitée comme une entité distincte pour l'application du système de certificats d'importation et d'autorisations d'exportation prévu par la Convention de 1925.

Par "exportation" ou "importation", dans leur acception respective, le transfert matériel d'opium d'un Etat donné à un autre Etat ou d'un territoire donné d'un Etat à un autre territoire du même Etat.

■

■

■

Le Comité de rédaction a l'honneur de proposer, en outre, que les modifications ci-après, qui sont d'ordre purement rédactionnel, soient apportées au texte du Protocole :

Article 2 (E/CONF.14/L.44)

Paragraphe 7 :

7. Aucune disposition du présent article ne doit être considérée comme permettant dérogation aux obligations déjà contractées et aux lois promulguées par une Partie, conformément aux conventions existantes, relatives au contrôle de la culture du pavot.

53-16951

8. 3 p.

Article 3 (E/CONF.14/L.45)

Paragraphe 1, alinéa a :

- a) Pour tout Etat producteur énuméré à l'alinéa a du paragraphe 2 de l'article 4, la somme totale de la quantité d'opium exportée par cet Etat à des fins médicales ou scientifiques et de la quantité d'opium utilisée à l'intérieur de cet Etat pour la fabrication d'alcaloïdes au cours de deux années, quelles qu'elles soient, plus la moitié de la même quantité totale utilisée pour la fabrication d'alcaloïdes et exportée pour une autre année quelle qu'elle soit, lesdites années étant désignées par cette Partie sous réserve qu'elles soient postérieures au 1er janvier 1946. Ladite Partie sera en droit de désigner des périodes différentes pour le calcul des quantités exportées et pour celui des quantités utilisées;

Paragraphe 2, alinéa a :

- a) Si un des Etats producteurs visés à l'alinéa a du paragraphe 1 décide de cesser d'être producteur d'opium pour l'exportation et souhaite ne plus être inclus dans la catégorie d'Etat producteur ... (le reste sans changement jusqu'à la fin de l'alinéa).

Article 6 (E/CONF.14/L.45)

Paragraphe 2 :

2. Toute Partie a le droit de faire transformer sous son contrôle, en totalité ou en partie, en substances non stupéfiantes, les stupéfiants contenus dans l'opium saisi, ou a le droit de réserver ... (le reste sans changement jusqu'à la fin du paragraphe).

Article 7 (E/CONF.14/L.49)

Paragraphe 3 :

3. Chaque Partie qui autorise la production de l'opium doit faire parvenir chaque année au Comité pour chacun de ses territoires une évaluation de la superficie, indiquée aussi exactement que possible, sur laquelle elle se propose de cultiver du pavot en vue de récolter de l'opium et des évaluations approximatives de la

quantité d'opium à récolter ^{1/}, basées sur le rendement moyen au cours ... (le reste sans changement jusqu'à la fin du paragraphe).

Article 8 (E/CONF.14/L.49)

Paragraphe 1, alinéa a :

- i) La superficie cultivée en pavots aux fins de récolter de l'opium et la quantité d'opium qui y a été récoltée, ^{2/}

Article 17 (E/CONF.14/L.49)

Paragraphe 2 :

2. Toute Partie qui a fait une déclaration conformément au paragraphe 1 du présent article est autorisée, dans le délai visé au point iii de l'alinéa b dudit paragraphe, à détenir chaque année, en plus des stocks maximums prévus à l'article 3, des stocks égaux aux quantités consommées pour des besoins quasi médicaux au cours des deux années qui précèdent.

^{1/} Vu la décision du Comité de rédaction de remplacer à la ligne précédente le mot "produire" par le mot "récolter", la même correction a été apportée par le Secrétariat à cet endroit.

^{2/} Vu la décision du Comité de rédaction de remplacer à la ligne précédente le mot "production" par le mot "récolter", la même correction a été apportée par le Secrétariat à cet endroit.